

Prof. univ. dr. Paul MICLĂU

Doctorat în lingvistică generală cu teza *Le signe linguistique*, Universitatea din Montpellier, Franța, 1968.

Titular al cursului de *Literatură franceză*

LUCRĂRI PUBLICATE:

Volume :

- *Le signe linguistique*, Ed. Klincksieck, Paris, 1970;
- *Semiotica lingvistică*, Ed. Facla, Timișoara, 1977;
- *Signes poétiques*, Ed. Didactică și Pedagogică, București, 1983;
- *Punte întru text*, (poésie), Ed. Facla, Timișoara, 1985;
- *Comoara*, (autofiction), Ed. Facla, Timișoara, 1989;
- *Sonnets*, (poésie), Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Paris 1991;
- *Ulysse*, (prose en français), Ed. Prietenii Cărții, București, 1992;
- *Miorița*, (prose en français), Ed. Prietenii Cărții, București, 1993;
- *Dislocații*, (2 volumes, autofiction), Ed. Prietenii Cărții, București, 1994;
- *La francophonie*, Ed. Prietenii Cărții, București, 1994;
- *Paris, ville lumière*, Ed. Prietenii Cărții, București, 1996;
- *Roumains déracinés*, (autofiction), Ed. Publisud, Paris, 1995;
- *Sous le trésor. Sonnets*, Ed. Helicon, Timișoara, 1997;
- *Au bord du temps. Sonnets*, Ed. Scripta, București, 1999;
- *Le poème moderne*, Ed. Universității din București, 2001;
- *Racines écloses. Sonnets*, Ed. Ex Ponto, Constanța, 2002;
- *Universités*, Ed. Universității din București, 2004;
- *Poètes français dans la modernité*, Ed. Fundației România de Mâine, București, 2004.
- *Semence de sens. Sonnets*, Ed. Paralela 45, Bucarest, 2005.
- *Fugues. Poèmes*, Ed. Domino, Bucarest, 2006.
- *Din izvor de verb, poèmes*, Ed. Marineasa, Timisoara, 2008.

Articole: Peste 200 de articole publicate în volume și reviste de specialitate din România și din străinătate.

traduceri: Din franceză în română:

- André Martinet, *Elemente de lingvistică generală*, Ed. Științifică, București, 1970;
- Tzvetan Todorov, *Poetica. Gramatica Decameronului*, Ed. Univers, București, 1975;
- Maurice Duverger, *Europa de la Atlantic la Delta Dunării*, Ed. Omegapres, București, 1991;
- Céline Varenne, *Libertate/Liberté*, Ed. Omegapres, București, 1991;
- Thierry Jonquet, *Mygal, păianjen veninos*, Ed. Omegapres, București, 1992;
- Honoré de Balzac, *Proscriși și alte povestiri din Comedia Umană*, Ed. Polirom, Iași, 1998, volume colectiv.
- *Le signe linguistique–Semiotică lingvistică*, Ed. Facla, Timișoara, 1977;
- *Roumains déracinés – Dislocații*, (autotraducție), Ed. Prietenii Cărții, 1994.

Din română în franceză:

- Lucian Blaga, *Poemele luminii/Les poèmes de la lumière*, Ed. Minerva, București, 1971;

- Gheorghe Zamfir, *Dincolo de sunet/ Au-delà du son*, en collaboration avec Andreea Dobrescu-Warrodin, Ed. Eminescu, București, 1979;
- V. Voiculescu, *Poezii/Poésies*, Ed. Minerva, București, 1981;
- Ion Barbu, *Nadir latent/Nadir latent*, Ed. Minerva, București, 1985;
- Mihai Eminescu, *Poésies*, Ed. Minerva, București, 1985;
- M. Eminescu, *Poezii/Poésies*, Ed. Fundației Culturale Române, București, 1999;
- *Jeunes poètes roumains*, en collaboration avec Dan Ion Nasta, Institut National de Langues et Civilisations Orientales, Paris, 1990;
- Ion Mușlea, *Icoanele pe sticlă și xilogravurile țăranilor români din Transilvania*, Ed. « Grai și suflet – cultura națională », București, 1995;
- Tudor Arghezi, volume collectif, *Poeme alese / Poèmes choisis*, Ed. « Grai și suflet – cultura națională », București, 1996;
- Toma George Maiorescu, *Poezii/Poèmes*, en collaboration avec Radu Cretzeanu, Andrée Fleury, Ion Matei, Ed. Vinea, București, 1997;
- Anghel Dumbrăveanu, *Țara himerei / Pays de la chimère*, Ed. Helicon, Timișoara, 1998;
- Ioan Flora, *Poèmes*, en collaboration avec Anca Măniuțiu, Monde latin, l'Arbre à parole, Belgique, 2002.
- Mihai Eminescu, *Mélancolie*, Ed. Casa Radio, București, 2004.
- V. Voiculescu, *Ultimele sonete ale lui Shakespeare, traducere imaginara/Les derniers sonnets de Shakespeare, traduction imaginaire*, Ed. Paralela 45, București, 2005.
- *Corola de minuni/Corolle de merveilles* (Poésie roumaine de l'entre deux-guerres), Ed. Domino, București, 2006.



Prof. univ. dr. Mircea Mihalevschi

Doctor în literatura franceză, Universitatea din București

Șeful Catedrei de Limbi Romane

Titular al cursului de *Literatură franceză*, anul II de studiu

Domenii de specializare: *literatura franceză*

Activitatea științifică internațională:

- Director de program - Comission Mixte Gouvernementale belgo-roumaine et approuvé par l'Autorité Nationale pour la Recherche Scientifique nr. C 18745/13.12.2007.
- Director de Program de parteneriat cu Archives et Musée de la Littérature, Wallonie – Bruxelles, în perioada 2005-2007 și 2008-2010
- Director - Master « Modernité dans la littérature européenne »
- participare - Congrès de la Fédération Internationale des Recherches Théâtrales, Amsterdam, 2003 (résumé de la communication paru dans le volume des travaux du Congrès)
- conferințe: - Université Lyon II (janvier 2000)

- l'Université Goethe de Frankfurt (décembre 2000)

Publicații:

- *Les Métamorphoses du discours dramatique*, Editura Fundației România de Mâine, 2008
- *- Tragic vs Deriziune*, Edition Ex Ponto, Constanța, 2003
- *Les Dysfonctionnements métaphoriques*, Editura Fundației România de Mâine, București, 2002
- *Le Renouveau du Discours littéraire au XX^{ème} siècle*, Editura Fundației România de Mâine, București, 2002
- *Le Discours théâtral en France*, TUB, 1982



Prof. Univ. Dr. Marilena-Andreea LUPU

Doctor în filologie - teza *Dialogue à travers le temps. Le théâtre romantique français et roumain (étude de réception littéraire)*

Prodecan al Facultății de Limbi și Literaturi Străine (2002-2004)

Titular al Cursului de Literatură franceză, anul III de studiu

Domenii de specializare: literatura franceză

Lucrări semnificative

de autor

1. *Le théâtre roumain: du modèle à la réplique*, Logos, București, 1999, 287 p.
2. *Marin Preda sau triumful conștiinței*, Cartea Românească, București, 1993, 263 p.
3. *Literatură comparată. Antichitatea. I. Epicul*, Editura Fundației "România de Mâine", București, 2004, 182 p.
4. *Spirit european în configurații dramaturgice autohtone*, Editura Fundației «România de Mâine», București, 2004, 255 p.
5. *Continentele ficțiunii*, Logos, București, 2000, 204 p.
6. *D. R. Popescu interpretat de...*, Editura Eminescu, București, 1987, 244 p.

în colaborare:

7. *Marin Preda. Dicționar de personaje*, Festina, București, 1995, 288 p.
8. *Mișcări nocturne. Proză spaniolă actuală*, antologie și traducere, ALAS, Călărași, 1992
9. *Lectura literară în gimnaziu*, Logos, București, 1994, 151 p.
10. *Limba și literatura română. Manual pentru clasa a X-a*, Editura Petrion, București, 2000, 248 p.
11. *Teorie și lectură literară în gimnaziu*, Logos, București, 1999, 159 p.
12. *Limba română prin exerciții*, Logos, București, 1996, 167 p.; 1997², 175 p.; 2001³
13. *Sinteze de literatură română*, Logos, București, 1991, 32 p.

Studii, articole

- *La douleur de l'égarement dans le théâtre de E. Ionesco*, in "L'ull crític", Facultat de Lletres, Lérida, 2000, p. 207-215.
- *Le théâtre romantique: première scène esthétique de la francophonie. Le modèle culturel français en Roumanie*, in *Francophonie roumaine et intégration européenne*, sous la direction de Ramona Bordei-Boca. Actes du Colloque international qui s'est tenu à Dijon, 27 – 29 octobre 2004, Dijon, 2006, p. 135-149.
- *Conexiuni lirice – Paul Celan ca (pre)text*, in «Observatorul cultural», anul VII, nr. 56 (313), 23-29 martie 2006, p. 11.
- *L'évolution du théâtre roumain: du modèle au dialogue avec le canon occidental*, in Mihaela Irimia, Mihaela Voicu, Luminița Diaconu, Dragoș Ivana (editori), *Modele și metamorfoze inter- și intraculturale*, Editura Universității din București, 2006,

Traduceri

- (în colaborare) Julio Cortázar, *Fețele medaliei. Câștigătorii*, Cartea Românească, București, 1991, 483 p.
- Thierry Wolton, *K.G.B.-ul în Franța*, Humanitas, București, 1992, 380 p.
- B. Fundoianu, *Conștiința nefericită*, Humanitas, București, 1993, 304 p.
- Maurice Blanchot, *După șoc*, Est, București, 1995, 94 p.
- Gabrielle Wittkop, *Serenisim asasinat*, Editura EST, București, 2003, 95 p.
- Esther Benbassa, Jean-Christophe Attias, *Evreul și celălalt*, Est, București, 2005, 135 p.
- Pierre Desproges, *Femei secerate*, Humanitas, București, 2005, 141 p.
- Maurice Blanchot, *Cartea care va să fie*, Est, București, 2005, 548 p.



Conf. univ. dr. Emilia BONDREA

Doctorat în filologie, specializarea limba franceză – Universitatea București.

Prorector Relații Internaționale

Director al Centrului de Limbi Străine

Coordonator al programului de masterat: Francofonie și comunicare instituțională

Titular al cursurilor: Discurs comercial, Pragmatică

Domenii de specializare: lingvistică, pragmatică, teoria comunicării

Lucrări semnificative: lucrări de autor: 3; lucrări în colaborare: 15, peste 45 de comunicări și articole.

- *Éléments de grammaire française* (cu Teodora Cristea) Editura Fundației România de Mâine, 2002;
- *Pragmasémantique de la correspondance commerciale*, Editura Fundației România de Mâine, 2001;
- *L'entreprise en situations* (cu Carmen Dumitriu), Editura Fundației România de Mâine, 2003;
- *Le discours commercial*, Editura Fundației România de Mâine, 2002;
- *Le français en situations* (cu Sabina Drăgoi), Editura Fundației România de Mâine, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004;

- *Culegere de texte în limba franceză* (colectiv), A.S.E. București, 1993;
- *Gramatica limbii franceze-Morfologie. Exerciții*, (cu I. Constantinescu), Universitatea Cultural-Științifică, București, 1989;
- *Manual de limba franceză pentru studenții de la Facultatea de Economia Industrii și Agriculturii* (coordonator), A.S.E. București, 1989.

Cercetări prezente: lingvistică enunțiativă, analiză și tipologii de discurs, psihologia comunicării, semiologia comunicării.



Conf. univ. dr. Stelian-Narcis ZĂRNESCU

Doctorat în filologie cu teza "Dialectiva receptării literare" *1966-1971 - Facultatea de Filologie, secția franceză-română, Universitatea din București)

Doctorat în științe economice cu teza "Premise teoretice și studii de caz privind modelarea doctrinologică" (283 p.)

- **Cursuri universitare:**

- *Istoria literaturii franceze* (modele și module) – (Univ."Spiru Haret", 1997-2003)
- *Introducere în francofonie* (Univ."Spiru Haret", 2002, 2003)
- *Elemente fundamentale de cibercultură* (Univ."Spiru Haret", 2002, 2003)
- *Modele hermeneutice. Metode și sisteme de interpretare a textului* (Idem, 2002)
- *Semiotica și științele textului* (Instit. de Invățământ Superior, Pitești, 1978-1984)
- *Tehnici de redactare și compoziție*. (Univ."Gh.Cristea", 2001-2003)
- *Traductologie. Limbaje speciale* (Univ.Pitești, Fac. de litere și istorie – 2002-2003)
- *Literatura română modernă și literatura comparată* (Univ."Gh.Cristea", Fac. de limbi străine, 2001-2003)
- *Teorii ale comunicării. Strategii comunicaționale*. (Univ."Gh.Cristea", Fac. de limbi străine, 2001-2003)
- *Receptologia sau știința comunicării. Sisteme, metode, strategii în problematica receptării textului*. (Univ.Pitești, Facultatea de Litere și Istorie, 2002-2003)

- **EXEGEZE** (istorie, critică literară):

- *tratat: Le Classicisme et l'Epoque des Lumières. Modèles et modules*. (Ed. Fundația "România de mâine", 2005; 357 p.)
- *tratat: Le siècle du Roi Soleil et L'Epoque des Lumières. Révisions et synthèses modulaires. Instruments heuristiques et herméneutiques*. (Ed. Fundația "România de mâine", 2005; 220 p.)
- *monografie : La Francophonie ou la globalisation par la culture et la civilisation de l'Ancienne Europe*, Ed. Monitorul Oficial, București, 2003
- *monografie* (în colab): **Flaubert. Un romancier pour le XXIe siècle**, București, 2002,
- *monografie: Stendhal. Omul și opera*, Ed. Științifică, 1980; 380 p.

-tratat: **Dialectica receptării operei literare** (TUB, 1983, 536 p.)
-tratat: **La Renaissance. La poésie française**, Ed. Fundația “România de mâine”, 1999; 157

-tratat: **Receptologia. Hermeneutică și Relații publice** (în curs de apariție, 2008)

-curs: **Introduction à la cyber-culture** (în curs de apariție la Ed. Fundația “RM”, 2008);

● **TRADUCERI, ÎNGRIJIRE EDIȚII, PREFEȚE, NOTE ȘI COMENTARII:**

1) J.Soustelle, “Olmecii” (Ed. Meridiane, 1984 - 200 p. {trad. din l.fr., pref., note și com.}); 2) B. de Sahagun, “Istoria lucrurilor din Noua Spanie” (Ed.Meridiane, 1986 - 200 p. {trad. din l.fr., pref., note și com.}); 3) Maspero, “Arta Egiptului”, Ed. Meridiane, 300 p. {trad. din l.fr.} î.c.d.a.); 4) *** “Istoria vieții private în Europa secolului al XIX-lea” (Ed.Meridiane, 1997, vol.7-8, 600 p. {trad. din l.fr.}); 5) P. Lacoer, “Sex și Gen - o istorie socio-politică a sexologiei din Antichitate până în sec. XX” (Ed. Humanitas, 300 p. {trad. din l.engl.}, 1998); 6) Daniélou, “Shiva și Dyonisos” (Ed. Univers Enciclopedic, 300 p. {trad., prefață și comentarii} î.c.d.a.); 7) Viviana Celan, "Paradigmes abstraits", pref. Acad.Eugen Simion, Bucuresti, 2001 (poezie, traducere și adaptare în l. franceză)

● **STUDII DE FILOLOGIE:**

POETICA: “The Allegory with Dimitrie Cantemir” în *Cahiers roumains d'études littéraires*, București, 1, 1986, pp.104-110

- *L'INTERTEXTUALITE ET LES MECANISMES DE “VIRTUALISATION” DU TEXTE* in rev. “L’approche poétique/poétique, Univ. Craiova, col. “Universitaria”, 2002

- *CONSIDÉRATIONS SUR LE DISCOURS TRANSGRESSIF DE L’ALTERITÉ : AU-DELÀ DE LA PEUR (TIMOR) ET EN-DEÇÀ DE LA FRATERNITÉ (AGAPE)* in vol. « Analele Universității Spiru Haret », Seria Filologie, Limbi și literaturi străine, Editura Fundației România de mâine, an IV, nr.4, 2005

- *PAUL VALERY, UN PRECURSEUR DE LA DECONSTRUCTION* in rev. “L’approche poétique/poétique, Univ. Craiova, col. “Universitaria”, 2005



Conf. univ. dr. Elisabeta NICOLESCU

Doctor în filologie, Universitatea din București

Titular al cursurilor

LLS_LFC an III, sem. 1, **Semantica limbii franceze**

LLR_LFC an II, sem, 2, **Sintaxa LFC – Fraza complexă**

LLS_Curs practic, an III, sem 1

LLS_Curs opțional anul II sem. 2 **Teoria și practica traducerii**

LLS_Curs opțional anul IV sem. 2 **Analiza textuală**

Domenii de specializare – linguistique textuelle et analyse du discours; langue française contemporaine (sémantique et syntaxe), didactique de la traduction écrite; traductologie

Lucrări semnificative:

- *Langue française contemporaine: la syntaxe*, Ministerul Educației și Cercetării, București, 2005. (314 p.)
- *Le Temps autobiographique. Étude narratologique, pragmasémantique et de linguistique textuelle sur la temporalité autobiographique*, Editura Universității din București, 2006. (344 p.)
- *La grammaire du verbe – Introduction à l'étude linguistique du verbe et du groupe verbal en français contemporain*, Editura Gramar, Bucarest, 2006. (336 p.)
- *Cours pratique pour la III^e année*, secțiunea : Dossier 3 : **Savoirs et textes. De la reformulation au résumé professionnel**

Lucrări în colaborare

1. « Reformulation des procès verbaux dans le rappel des récits de fiction (chez des enfants roumains de 5;5 à 12 ans) » în: C. Martinot et Amr H. Ibrahim (eds.), 2003, *La Reformulation: un principe universel d'acquisition*, Paris, Editions KIMÉ. (54 p.)
2. «Limba franceză contemporană A – Semantica» în: *Sinteze – Anul III, Învățământ la distanță*, vol. I, Editura Fundației România de Mâine, 2004, ISBN 973-725-035-4(27 p.)
3. «Initiation à la théorie interprétative de la traduction », în: *Sinteze – Anul III, Învățământ la distanță*, vol. II, Editura Fundației România de Mâine, 2004, ISBN 973-7 (39 p.)
4. « Introduction à l'analyse textuelle » în: *Sinteze – Anul III, Învățământ la distanță*, vol. I, Editura Fundației România de Mâine, 2005, ISBN 973-725-301-9(33 p.)

Articole și studii publicate în revistele din țară sau străinătate, peste 20 de articole

- 1) «L'événement autobiographique: une vision fragmentaire », în: *Analele Universității Spiru Haret – Seria Filologie, Limbi și Literaturi Străine*, nr. 5/ an IV, 2005.
- 2) «Constructions à particule égocentrique : le cas du présentatif français *il y a* » în: *Analele Universității Spiru Haret Seria Filologie*, N^o 6 / an IV, 2006.
- 3) «Autobiographie et autofiction» în: *Analele Universității Spiru Haret Seria Filologie, Limbi și Literaturi Străine*, n^o 7 / an V, 2007.
- 4) «L'énonciation autobiographique et le *récit source*», in Actes du colloque du *Groupe de sémiotique et anthropologie Lausanne-Palermo*, 2008.
- 5) «La spectacularisation autobiographique», în Actes du colloque *Ecriture et pratiques discursives*», Bacău, 2008



Conf. univ. dr. Tamara CEBAN

Doctor în filologie, specializarea limba franceză – Universitatea București.

Prodecan – *Facultatea de Limbi și Literaturi Străine* - Universitatea *Spiru Haret*- cursuri de limba franceză contemporană, stilistică, curs practic la **Facultatea de Relații Internaționale și Studii Europene**.

Correspondent la revista Internațională « **L’année Francophone Internationale** » (1997-2004), Universitatea Laval, Québec (Canada).

Membră în *Comitetul Științific* revista *Alloquor*, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași

Cărți publicate :

- ***Synonymie et traduction***, Editura Fundației « România de Mâine », București, 2002 ;
- (coautor) *Dicționar explicativ poliglot de termeni comunitari*, Editura Fundației « România de Mâine », București 2006.

Cursuri publicate:

- ***Cours de lexicologie***, Editura Fundației « România de Mâine », București 2001 ;
- ***Éléments de phonétique française***, Editura Fundației « România de Mâine », București, 2001 ;
- ***Éléments de phonétique française et notions de lexicologie***, Editura Fundației « România de Mâine », București, 2007.
- *Discours diplomatique*, Editura Fundației « România de Mâine », București, 2008
- *Penser, s’exprimer et communiquer en français*, Editura Fundației « România de Mâine », 2008.
- (coordonator) *Discours juridique*, cu Eugenia Ștefănescu, Mihaela Popescu, Dorina Lupan, Olga Grațianu, Editura Fundației *România de Mâine*, București, 2008.

Articole și colocvii internaționale :

Université Senghor, Egypte (2006)- La transmission des connaissances, des savoirs et des cultures. Alexandrie, métaphore de la francophonie ; communication *La problématique de la traduction des œuvres de P.Istrati- écrivain de la littérature française à l’esprit oriental ;*

Université Laval, Québec (2003) – Francophonie en Amérique. Quatre siècles d’échanges – Europe-Afrique-Amérique ; communication – *Similarités des contextes linguistiques en Bessarabie et au Québec ;*

Université de Sorbonne, Paris (2001) – francophonie au pluriel ; communication – *Le rôle dans la ré-roumanisation du roumain en République de Moldavie ;*

Université Libre Internationale de Moldavie, Chișinău (2007) – La Francopolyphonie. Langues et identités ; communication – *La problématique de l’autotraduction chez Panaït Istrati.*

Co-director proiect *Ecrivains balkaniques d’expression française*

Membru proiect *Francophonie et communication pluridisciplinaire*



• Conf. univ. dr. Ioan Constantinescu

Doctor în filologie, specializarea literatură comparată– Universitatea din București

Titular al seminariilor: *Curs practic limba franceză*

Domenii de specializare: *lingvistică, literatură comparată, literatură, didactică*

Lucrări semnificative:

- *Histoire de la littérature et de la civilisation françaises*, Ed. Fundației România de Măine, București, 2000
- *Didactique du français*, Ed. Fundației România de Măine, București, 2003
- *Lecture methodique du texte littéraire*, Ed. Pleroma, București 2006
- *Honoré de Balzac, peintre écrivain du XX siècle*

Cercetări prezente: lingvistică, literatură comparată, didactică franceză



Lector univ. dr. Mihaela CHAPELAN

Doctor în literatura franceză

Titular al cursurilor: Istoria literaturii franceze, anul de studiu I

Curs practic de limba franceză, anul II

Istoria civilizației franceze și francophone, anul II

Domenii de specializare Istoria literaturii franceze (secolele XVII – XVIII)

Pragmatica literară

Civilizație franceză și francofonă

Lucrări semnificative: *Denis Diderot – Jacques le Fataliste et ...son/ses Lecteur/s*,

Scrisul Românesc, 2006

Lucrări în colaborare : *Fenêtres sur la France* (coordonator și co-autor), Editura

Fundației România de Măine, București, 2003

Articole publicate în revistele din țară sau străinătate:

- « Le lecteur au XVIII-ème siècle », în *L'approche poïétique/poétique*, nr. 2, 2001, pag. 82-93
- Diderot et le refus de la détermination spatio-temporelle, în *Analele Universității Spiru Haret*, nr.3, 2001, pag. 91-97
- L'identité référentielle du pronom « On », în *Analele Universității Spiru Haret*, nr. 4, 2002
- Jacques le Fataliste et son Maître - à travers la grille post-moderne, în *L'Approche poïétique/poétique*, nr. 3, 2003
- Permanence et dynamisme des structures de l'imaginaire dans les romans de Jean-Christophe Rufin, în *L'Approche poïétique/poétique*, nr.5, 2004
- Types fonctionnels de discours auctorial dans le roman « Trois jours chez ma mère » de François Weyergans, în *Analele Universității din Craiova*, An X, 2006

Traduceri:

Kafka, Franz - *Castelul*, Editura Prietenii Cărții, București, 1996

Documente ale Consiliului Europei, Editura Sansa, București, 2000

Durand, W. - *Istoria lumii în povestiri*, Editura Prietenii Cărții, București, 2003



Lector univ. dr. GALINA FLOREA

Doctor în filozofie franceză

Titular al cursului Limbă Franceză Contemporană

Curs Practic de Limba Franceză, anul de studiu II,

Domenii de specializare: filozofie franceză

Lucrări semnificative:

Lucrări de autor

Dérivation syntaxique: nominalisations a verbes-support en français et en roumain

Editura Fundației România de Mâine, 2002

- *Géographie*, Editura Fundației România de Mâine, 2004

Lucrări în colaborare

L'entreprise en situations. Discours économique (2006) (în colaborare cu alți autori).

Dictionnaire français-roumain de termes sportifs, Editura Fundației România de Mâine, 2008

Dicționar român-francez de termeni sportivi, Editura Fundației România de Mâine, 2008

Articole publicate, peste 25 de articole, cele mai recente sunt:

- „Verbes- support métaphorisés” (Analele Universității Spiru Haret”- 2007);

- „Considérations sus la vie et l'oeuvre du Prince Antichur Cantemir” (2007).

- „Un homo scientificos arrivé sur l'olympe”(despre lingvistul de geniu care a fost Eugen Coșeriu) (2007)



Lector univ. dr. Alexandru MATEI

Doctor în filologie - Universitatea din București în co-tutelă cu Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales Paris

Master în Studii Culturale, Departamentul de Franceză, Universitatea din București

Titular al Cursului opțional de *Teorie, critică și istorie literară*, anul II de studiu

Domenii de specializare: literatura franceză, secolul al XX-lea; critică și teorie literară secolul al XX-lea

Lucrări semnificative

de autor

Les Représentations de l'espace dans les romans de Jean Echenoz, thèse soutenue en 2007, coord. Prof. Dr. Dolores Toma et Prof. Dr. Jacques Leenhardt

în colaborare:

Mariela Constantinescu (coord.) - *La littérature française du XXe siècle par ses textes*, Editura Fundației România de Mâine, 2003

Articole:

- "*L'Inactualité* de la culture française. Modernité, hypermodernité, postmodernité", version courte de l'essai "Inactualitatea culturii franceze. Modernitate, postmodernitate, hipermodernitate", *Observator cultural*, 262

- "La Pérennité du simulacre dans la nouvelle *L'Occupation des sols* de Jean Echenoz", dans *Actes du colloque des doctorants francophones*, textes réunis et édités par Lidia Cotea, Bucarest, Credis, 2003, pp. 59-69.

- "Aspiration et achèvement. Le Mémorial de Pascal et Le Rêve de Mihai Eminescu", *Analele Universității din București*, anul XLV, 1996, pp. 25-35.



Lector univ. dr. Maria BÎRNAZ

Doctor în filologie din 2005, Universitatea din Bucuresti.

Titlul tezei de doctorat: *Spécificité du discours narratif dans les romans de Zola*.

Titular al cursurilor: Semantica limbii franceze, Limba franceză curs practic.

Domenii de specializare: Literatura franceză a sec. al XIX-lea, naratologie, teoria descrierii, impresionism literar.

Lucrări publicate:

Cărți: de autor:

Narration et description chez Zola, Editura Universității din București, 2007.

Articole: peste 20 de articole

1. *L'impressionnisme descriptif chez Zola*, în volumul *Timp și spațiu. O abordare din perspectiva științelor umaniste*, pp.195-200, Editura Universității din București, 2005.

2. *Dimensions expressionnistes dans les romans de Zola*, în volumul *Limba și Literatura. Repere în context european*, vol. II, pp.78-83, Editura Universității din Pitești, 2006.

3. *Les anticipations narratives dans Les Rougon-Macquart d'Emile Zola*, în *Analele Universității Libere Internaționale din Moldova, Seria Filologie*, vol. 4, pp. 98-104, ULIM, Chișinău, 2006.

4. *Les analepses narratives dans Les Rougon-Macquart de Zola*, în revista *Lecturi Filologice* nr. 4, pp. 99-105, Institutul de Cercetări filologice și Interculturale, ULIM, Chișinău, 2006.

5. *Impactul lui Emile Zola asupra scriitorilor români* în volumul *La francopolyphonie comme vecteur de la communication*, pp. 90-93, Institutul de Cercetări filologice și interculturale, ULIM, Chișinău, 2006.

6. *Les prolepses narratives de Balzac à Zola*, în volumul *Tradiție și modernitate în abordarea limbajului*, pp. 257-258, Bălți, Presa Universitară Bălțeană, 2006.

7. *Procédés picturaux impressionnistes dans les romans de Zola*, în volumul *Limba și Literatură. Repere în context european*, vol. II, pp. 24-32, Editura Universității din Pitești, 2007.

8. *Les rapports entre les personnages dans L'Assommoir de Zola*, în *Analele Universității Spiru Haret*, seria Filologie, Limbi și Literaturi Străine, anii VI-VII, nr. 6-7, pp. 287-293, Editura Fundației *România de Măine*, București, 2008.



Lector univ. drd. Cătălin SIMION



Asist. univ. drd. Valentina BIANCHI

Doctorand CESI (Centrul de Excelență în Studiul Imaginii, Universitatea din București), școala doctorală Spațiu, Imagine, Text, Teritoriu (SD – SITT).

Titlul tezei - Suprerealism belgian: Paul Nougé, René Magritte.

Master în Teoria și Practica Imaginii, CESI, Universitatea din București.

Titular seminarii de literatură franceză sec.XX, curs opțional de literatură francofonă.

Domenii de specializare: literatură franceză, literatură belgiană.

Lucrări:

în colaborare: *La littérature française du XX-ème siècle par ses textes*, Editura Fundației *România de Măine*, volum coordonat de Mariela Constantinescu.



Asist. univ. Julia TIRON

Studii aprofundate - **Relații internaționale** – Facultatea de istorie - Universitatea din București, 2000-2002

Studii postuniversitare de dreptul afacerilor și al cooperării internaționale **Droit des affaires et de la coopération internationale**, Institut Henri Capitant - Université Paris I Panthéon-Sorbonne în colaborare cu Facultatea de drept - Universitatea

din București, 2000 – 2001

studii postuniversitare - **Relații internaționale și integrare europeană, Școala Națională de Studii Politice și Administrative**, București, 1997 – 1999

Titular al Cursului practic de Limba franceză, anul III de studiu

Seminarii de Istoria literaturii franceze, anul IV

Domenii de specializare: literatura franceză a secolului XX, relații internaționale și integrare europeană

Lucrări:

în colaborare: *Cours pratique de français pour la troisième année*, Editura Editura Fundației România de Mâine, 2008



· **Asist. univ. Smaranda Alexandra Gaiculescu**

Master la “**Universitatea din Malaga**”, Spania, domeniul: Studii Hispanice

Titular al cursurilor:

· *Discurs cotidian și Discurs instituțional* în limba franceza la **Facultatea de Relații**

Internationale și Studii Europene

Domenii de specializare: lingvistica, institutii europene

· **Lucrari semnificative:** Traducerea în limbile franceza și spaniola a Constitutiei României

· Redactor al Termenilor de referință pentru Programul PHARE pentru reforma administratiei centrale (2000)

· Autorul Fisei de Tara ROMÂNIA prezentat pe site-ul UE (2000)

Cercetări prezente: lingvistica